



Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org
www.kultforum.natm.ru

Suomalaisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **94/2008** (vastaanottaja täyttää)

1. Partnerin yhteystiedot	
a) Yhteisö, jota suomalainen partneri edustaa:	
Virallinen nimi	Byckling Liisa (Olen tutkija ja osa-aikaopettaja Renvall-instituutissa, Helsingin yliopistossa. Dosenttihakemus sinne on menossa asiantuntijoille)
Postiosoite	
Puhelin	
Faksi	
Sähköposti	
www-sivut	
b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:	
Tehtävänimike/ammatti	Fil.tri, tutkija, opettaja, erikoisalana Venäjän teatteri ja kirjallisuus
Sukunimi, etunimi	Byckling Liisa
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	Pengerkatu 4.B.34. 00530 Helsinki 53, mob. +358 407310799 e-mail: byckling@mappi.helsinki.fi
2. Lääni	
<input checked="" type="checkbox"/> Etelä-Suomi <input type="checkbox"/> Länsi-Suomi <input type="checkbox"/> Itä-Suomi <input type="checkbox"/> Oulu <input type="checkbox"/> Lappi <input type="checkbox"/> Ahvenanmaa	
3. Suomalaisen partnerin toimiala (lyhyesti)	
Olen tutkinut, kirjoittanut ja opettanut Venäjän kirjallisuutta ja teatteria suomeksi, venäjäksi ja englanniksi vuodesta 1973 alkaen. Helsingin yliopiston Venäjän kielen ja kirjallisuuden assistentti 1985-96, vaitoskirja v. 2000 Mihail Tshehovista (ven.) , vieraileva tutkija Oxfordin yliopistossa 2008.	
4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)	
<input type="checkbox"/> Kuvataide <input checked="" type="checkbox"/> Elokuvataide, mediataide <input type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet <input type="checkbox"/> Musiikki <input type="checkbox"/> Tanssi <input type="checkbox"/> Äänitaide <input checked="" type="checkbox"/> Teatteri <input type="checkbox"/> Nukketeatteri	<input type="checkbox"/> Lasten kulttuuri <input type="checkbox"/> Perinne kulttuuri, kansanperinne <input type="checkbox"/> Museoala, museotoimi <input type="checkbox"/> Sotahistoria <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, lapset <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, nuoret <input checked="" type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, aikuiset <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, erityisryhmät

- Sirkus
- Performanssi
- Muu näyttämötaide
- Kirjallisuus, kirjoittaminen
- Kirjastotoimi
- Kulttuurihallinto
- Kulttuurimatkailu
- Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide
- Käsityöt, taidekäsityö

- Ammatillinen koulutus
- Nuorisoyhteistyö
- Kulttuurivaihto
- Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto
- Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto
- Asiantuntijayhteistyö
- Tutkimus
- Kulttuuritapahtumat, festivaalit
- Muu/Mikä?

5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

Dokum.filmin käsikirjoituksen laatiminen yhteistyössä TV Rossijan ohjaajan Aleksei Burykinin kanssa, asiantuntijuus ja osittainen juontaminen aiheesta: Venäläinen näyttelijä-ohjaaja-pedagogi Mihail Tshehov (1891–1955) ja erityisesti hänen teatterityönsä Moskovassa 1912–28 ja Lännessä 1928–55. Materiaali ja tutkimus on väitöskirjassani Mihail Tshehov v zapadnom teatre i kino (julk. ven. Peterburg 2000).

Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

6. Ehdotus mahdollisesta venäläisestä partnerista (ks. ohjeet)

Moskovan TV Rossijan dokumenttifilmistudiosta "Russki put" otettiin minuun yhteyttä ja pyydettiin yhteistyötä em. filmin teossa. Filmistudio "Russki put", joka toimii Russkoe zarubezhje - projektin ja A. Solzhenitsynin Biblioteka-fondin kanssa. Ohjaaja Aleksei Burykin, studion joht. Sergei Zaitsev, prod. Filip Kudrjashov. www.cinema-rp.com

7. Aiempi yhteistyö venäläisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

-Olen toiminut Venäjän teatterin tutkijana, tulkkina ja kirjoittajana vuodesta 1973 alkaen, käytännön työssä teatteriohjaajien, tutkijoiden ja toimittajien kanssa. Suomenruots. FST:n dokumenttifilmin Anton Tshehovin Lokki (ohj. Ralf Langbacka) Venäjän-kuvausmatkojen asiantuntija ja tulkki 1989. Teatterimuseon näyttelyni 2006–07 "Helsingin Venäläinen teatteri 1868–1918" suunnittelu ja materiaalin valinta Pietarin Teatterimuseosta jne.